

چيروڳه ٺه

حه فته نامه يه كي ٺه ليڪٽر ٽروني تايبه ت به چيروڳي کارگه ييه؛ ٺها.

ٺماره ٩ - ١٧ ي ٻه شه مه ٢٧١٧

چيروڳ نووساني ٺه ٺماره يه:

له يلا خاكي
جيڳر به ختيار
بيٺن ٻه حماني
موحسين سوبحاني
هيو شاهيان
ناسر فه تحي
شهرمين سالحي
هيو به يرامي
سه دهف فرووغي

ٽيوري:

مريه م قازي

چيروڳي ميوان:

هيمن عه بدوللا پوور
رنگار لوتفي

به تامي چيروڳ:

لاپه ٤٢ ...

ٺاماده کاران:

ٺه مير سيرا جه دين
ناسر فه تحي

چيروڪه له

هفته نامه يکي نليکتروني تابعت به چيروکي کارگه يه؛ نه-

-
- تيوري
 - به تامي چيروک
 - چيروکي ميوان

• ناماده کاران:
• همير سيرا جه دين
• ناسر فه تحي

۱۷ ي ره شه مه ۲۷۱۷

ناماده کردن و بلاگ کردنه وهی؛ لایه رهی هونری و نه ده بی راپیژیسیم



«كا حەممە»

ئەو رۆژە چووم بۇ دوكتور، بلى دەي.

- دەي؟

دوكتور پىي گوتم: "شكور بۇ خودا كا حەممە هيچت نىيە، ھەر بەقەت كەرىك ئىزافە وەزنت ھەيە. ئەويش شەوانە پىش قوركىشىك خەيار بخۆ، دواي مانگىك تەواو كز دەيى".

- دەي زۆر چاكە.

بەلام بەداخەوہ لە ترسى ئەو جيرانانەمان خۆ ناویرم خەيار بخۆم.

- باشە بۇ؟

ئەوہ نىيە من شەوانە درىنگ دەنووم، دەنگى كرمە كرمى خەيار خواردەنەكەم وەخەبەريان دىنى.

ئەو رۆژە دا شەرافەتى جيرانمان؛ ھەر ئەوہى وا زمانى مېترىك درىژە، بە خىزانمى گوتبوو: "مەردى خودابە باجى ئەسمەر، بە كا حەممەى مېردت بلى شەوانە خەيار نەخوا. بەخولایى وا دەزانين بوومەلەرزە ھاتووە و، ھەموومان لە ترسان يەكسەر ھەلدىين بۇ دەرى".

ھىوا شاھيان

«ليكاوى كوورش»

له زهنگان، هاوزانكۆييه كم هه بوو، ناوى هيرش بوو، كه چى ناوه كهى كردبوو به كوورش. ههركات فارسىك قسهى ده كرد، واى چاو له زارى دهبرى، له سه سامييا هۆشى نه ده ما كه ليكى به لاليويدا شوپبووه ته وه خواري و، بووه به گوريسىك كه نه گهر ولا تيكي پى له سيداره بدرى هيشتاش هه زيا دى دى.

دواى نه وهى حكومهت به م شتهى زانى، هيرشيان دامه زراند و ليكه كه يان به پيشه يى كرد و، كرد يانه جوړىك شه به تى قودوو، له ئاستىكى به ربالاودا.

ئىستا نه گهر ده بينن، به گشتى و به ديارىكراوى له توپره كۆمه لايه تىيه كاندا كابرا به فارسى شتى ناسك ناسك ده نووسى، به تايبه تى نه وانهى له سه ر وينه تا كه كه سىيكانيان به فارسى ده نووسن: يو هۆيى؛ يان نه و داىك و باوكه كوردانهى به فارسى له گه ل منداله كانيان قسه ده كه ن، يان نه و گه نجانهى به رده وام گوى له گورانيى فارسى راده گرن؛ يان نه و كه سانهى ميژووى گه لى خو يان به عه شيرهى فارس پيوهند ده ده نه وه؛ يان نه و جاشانهى چه كيان بو حكومهت هه لگرتوه؛ نه وانه هه موويان هونه رى شه به تى ليكاوى كوورش!

ناسر فه تى

«نیگا»

که دهینووسی له تهک هه موو وشه یه کدا کولیلکیک دهپشکوت و خه رمان خه رمان گوئی دهگرت پینووسی و له هه ر جیهه ک بوایه بهرامه ی به یاز و نووسراوی به و ناوه دا بلاو ته بووه.

رۆژیک له سه ر چه ند گوئی سووری هۆنراوه ی که له جیژوانی دوو دلدار دهیبینه وه و له سه ر چه پکه گوئیکی په خشانی که به ده ست په یکه ری گۆره پانی ناوه ندی شار ده بی، حکوومه ت ده یگری....

له وه تی به ربوو له بهر ئازار و ئه شکه نجه، ته وای عه نامی ئیفلیجه و که وتۆته جی. به جۆریک که هه موو گیانی سه ره و چاوه کانی هه میشه کراوه ن و به بی چاوتروکاندن هه ر به نیگا ده توانی بنووسی و گوئ و کولیلکی نووسینی له چاویه وه ده رسکین و من نووسراوه کانی له بن میچه که ده خوینمه وه و بۆی ده خه مه به یازه وه.

ئه م به یانییه که چووم نیگا کانی بنووسمه وه، وه ک هه میشه له میژه بوو به بن میچه که دا هه لکور مابوو و ژوو ره که شی بۆنی گوئجاری گرتبوو. به لام ته نیا یه ک رسته نیگای به بن میچه که دا جیهیشتبوو: مه رگ هیه نیه جگه له مه ودا ی نیوان نیگا کانی ژیان و نیگا کانی مردنم!

موحسین سویحانی



(۱)

«عهودال»

له و گونده مان هه موو کهس به کورپی خێوگره که ناوی ده برد. باو کم ده یگوت: به یانییه ک میرده زمه یه له سه ر کانی ری له باو کی ده گری. ئه ویش خیرا ده رزییه کی به ئیخه دا ده کا و بو هه میشه میرده زمه ده بی به یه خسیری و هه ر کاریکی بوئ بوئ جیبه جی ده کا. دوا ی خویشی وه ک میراتی دهیدا به تا قانه که ی و وه ک دوا وه سیه ت پی ده لی: هه رچییه کم ویست بوئ کردم و هه رچیم وت بوئ هی نام، ته نیا و ته نیا له بهر ئه وه ی ری بو هه موو شوینی ک هه بوو. که چی مخابن قه ت رییه کی نه بینیه وه بو ناو ده روونی خۆم!

له و رۆژه وه کورپی خێوگره که ده رزی ئیخه ی خێوه که ئه کاته وه و خۆی به ته نها، له هه موو جیگه یه ک بو ئه و ریگه یه ده گه ری!

(۲)

«تالیله»

هه ر جار ی که ته سیحه که ی له گیرفانی ده رده هی نا سه د و یه ک فریشته ده وریان ده دا، که ده یخسته وه گیرفانی هه زار زریه ت ئه که وتنه دووی؛ حاجی ده جال!

موحسین سویحانی

(۱)

«پشیلە کچه»

کارتونی تام و جیپی له سەر شاشه به دهنگیکی بهرز بلاو دهبووه. پشیلە کچه له گهڵ جم و جوولی فیلمه که دهجوولاه و هۆشی له خۆ نه دهما؛ وورده وورده له شاشه نيزووک دهبووه. چهندهمین جار بوو دایکی پپی دهکووت نابی زۆر له شاشه نيزووک بی. ناچار دایکی هات دهستی گرت و دووری خستهوه. پشیلە کچه بیروکه یه کی بو هات، به په له دوکمه ی ئیستاپی لی دا، فیلمه که راوهستا و چوو نیو شاشه. له گهڵ تام شه ره پشیلە یه کی چاکی کرد؛ هاته ده ری دوکمه ی رپیلای لیدا. شاشه دیسان وه جووله جوول که ووت، جیپی سه ری سوورما بوو!

(۲)

«پشیلۆکه»

فیلم کارتونی تام و جیپی به دهنگیکی بهرز بلاو دهبووه. وهک جارێن مشک و پشیلە به شه ره دههاتن. پشیلۆکه و پرای جم و جوولی فیلمه که ههر دههاتوو له شاشه نزیك دهبووه. وای لی هات به شاشه هه لچوو. تام دهستی گرت و چوو نیو شاشه. لایه نی جیپی گرت! تام سه ری سوورما. شه ره پشیلە یه کی چاکی کرد و تۆله ی له تام کرده وه.

له یلا خاکی



«حیله ی شه قام»

له بهر په نجه ره پاره ستابووم و چاوم له دهره وه ده کرد. هه وره کان پرووه و زهوی، پرووباریان ده پزانند. له گه ل ئه وهی چاوم له ئاسمان ده پری هه وره تریشقه دنیای پرووناک ده کرد. ئه و به یانییه دوا ی ئه وهی له خه و هه ستام و قاوه ل تیم کرد، ده ستیک جلی کونه ونویی خاوینم له بهر کرد، حه تریکی بون خو شم له شاده ماری ملامدا، که وشه کانم بو یاخ کرد، ده فته ره که م ده ست دایه و وه دهر که وتم. ئاسمان سا و بو و په له په له هه وری لۆکه یی تی دا بو. ده فته ره که م له عه رزی دانا و سواری بووم. وه ک هه می شه لافاویکی پروون پروون هه ستا و ده فته ره که ی به منه وه به رز کرده وه و تیژ خو پی و در ی به شه قام دا. ده ستی راستم به رز کرد بو وه و سلاوم ده نارد بو ته واوی ئه و که سانه ی تووشیان ده بووم و زه رده یه کیشم تیکه لای سلاوه که م ده کرد. لافاوه که ش له گه ل هه ر سلاوستاندنه وهی دلی توندتر لیی ده دا و تیژتر ده ده ماری شه قام دا ده ی حیلاند. جه ماعه تیکی زور پزابوونه سه ر شه قام و بازاری درووشم دان گه رم بو. دوی شه و ده فته ره که م به ریزه وه له سه ر سته رکه که م دانا، قه له میکی ره نگا و ره نگم ده ست دایه و بو نیکم به ده فته ره که وه کرد و ده ست پی کرد. ئه مجار ئه و وه ک به له میک له سه ر لافا و سواری خو ی کردووم. ولات به ئالای ره نگا و ره نگ و خو ر پزابووه. دوی شه و دوا ی ئه وهی له نووسینی بوومه وه چوومه ده قه ره ویله و له بهر قدیلکه قدیلکی می شکم تا سیوادی به یانی خه وم لی نه که وت. جه ماوهری سه ر شه قام تاق و لۆقه یان نه بی، ئه وهی دی به پانه وه سلاویان ده ستاندمه وه و زیتیه ی چاویان ده کۆشی داویشتم. ده پویشتین و جوان ده پویشتین. گه یشته بهر ده رگای بینایه کی مه رمه ری لووس که بهر ده رگاکه ی به دارو دره خت و گو لی ده ست کرد پزابووه. هیچ بو نیکت له گو له کان هه لئه ده میست. ئیستا ده فته ره که م له سه ر سته رکه که مه. ری ک و جوان و پرو له ئاسوی خو ی داندراوه. قه له مه ره نگا و ره نگه که له نیو ده فته ره که دا هه لیمساندووه. له بهر په نجه ره پاره ستاوم. په نجه ره که بالام زور له خو م کورت تر نیشان ده دات. باران ناپسیته وه.

هیوا بهیرامی

«پیک نیک»

له بهه شته وه زهنگی بو لیدام; کوتی ئیواری که هاتی هیندیك ئاوردوو له گه ل خۆت
بینه!

منیش کوتم دوو قاپ شه رابت له بیر نه چی!

له دنیا که بووین ئەو له رۆژه لاتى ناوین و من له باشووری ئافریقا له لووتکه ی هیوای
باش دا ده ژيام!

یه کی ۳۶۵ درۆ و ۱۲ بوختان و ۵۲ غه یبهت و ۱ زیناح و ۴ دزیمان هه بوو! هه موو شتی کمان
ویک ده چوو جگه له شوینه زای له دایکبوونمان! له سه حرای مه حشه ر وینه ی
ژنه کانیشمان, نیشان یه ک دا. ده تکوت ئاوال دووانه ن.

ئەو له بهه شت و من له جه هه نده م!

بیژهن ره حمانی



«دوایینی»

چهند رۆژێک دهبوو که هاتبوونه خانوو نوێیه که یان. پیاوه که کۆنترۆله که ی به دهسته وه بوو و خه ریکی ریکخستنه وه ی که ناله ما هواریه ییه کان بوو.

کورپه پینج سالانه که یان کراسیکی شینی میل میل سپی له به ریا بوو. قژی لوول بوو و خالیکی ره شیش به سه ر ته ویلیه وه بوو. ئەم دیوو ئەو دیووی ده کرد و به توییکۆ خه ریکی بازبازین بوو.

ژنه که دوای ته و او بوونی ریک و پیک کردن و دامه زرانندی که لووپه له کان، پرووه سووچی ژوو ره که یان رۆشیت و درگای چه مه دانه که ی کرده وه. قاوه قاوی منداله که له و ماله گه و ره یه دا دهنگی ده دایه وه. هه ر وا به بازبازین هاته نیو ژوو ره که و خۆی خسته باوه شی دایکی. ژنه که باوه شی به منداله که یدا کرد بوو و بۆی پپوه ده کرد، له و کاته دا چاوی به قاقه زیک که وت که دوو توئ له نیو چه مه دانه که دانرا بوو. قاقه زه که ی هه لگرت؛ سه یری کرد نه ققاشیه که که ریکه وته که ی ده گه رپته وه بۆ ده سال له وه پپش. نه ققاشیه که مندالیکی کورپه بوو به کراسیکی شینی میل میل سپی که قژی لوول بوو و خالیکی ره ش به سه ر ته ویلیه وه بوو. کاتی له گه ل هاوسه ره که ی رۆشتبوونه مال پیره پیاوه که، هه وت سال له زه ماوه ندیان تیپه ر ده بوو، پیره پیاوه که بی ئه وه ی وشه یه ک بلی له سه ر کورسییه به رامبه ره که ی دایانده نی و دوای چهند خوله ک نه ققاشیه ک ده داته ده ستیان. ژن و پیاوه که به پیکه نین و خۆشیه وه پیره پیاوه که به جیده هیلن. ژنه که نه ققاشیه که ی دو توئ کرد و خسته وه نیو چه مه دانه که و درگا که ی به ست. هیشتا منداله که له باوه شیدا بوو...

شهرمین سالچی

«خەونى جندۆكە كان»

خۆزگە لە خۆزگەى خۆزگەداران، تەنانەت بۇ رۆژئىكەش بوايە توانىبام تۆلەى خۆمى
لەيىكەمەو!

يا شىخە شەلەى كانى شوقاقان تەمەننام بۆ بکە!

دەيىكوت مالى مېردەكەم ئەوئەندە پياوچاک بوون، کاتىک مال و کۆچيان بار کردو پرويان
لە شار کرد؛ تا سالىکەش جندۆكە كان دەچوونە حەوشەو دانگەكەيان، بۆيان دەگریان.

کچى مەنىج گيان! بەو خودايەى بى شەرىک و لامەکانە، هەموو درۆ دەکەن؛ لە کوردەوارى
دا قەت بەشەمالى کچ نادەن.

يا شىخە شەلەى كانى شوقاقان تەمەننام بۆ بکە!

کچى بە مەرقدى شىخى برهان ئەوئەى بە جىلى حەزلىکردووبى کردووه و رەدوو کەوتوو
ئەلان لە لای ماله بابى، بەختى، زۆر بە کارترە! منى بەدبەختىش بۆ کاکم بە ژن چووم؛ ئەو
حال و رۆژمە!

يا شىخە شەلەى كانى شوقاقان تەمەننام بۆ بکە!

لە سايەسەرى شىخە شەلەى كانى شوقاقان، کچە گەورەكەى رەدوو کەوت؛ بەشەمالى لە
کۆرەکانى ستاند؛ جندۆكە كان لە زەماوئەندى کۆرە گەورەكەى دا تىر هەلپەرىن؛ کچە
نىونجىيەكەى خۆى سووتاند. جامىكى ژەراوى دۆکۆلىو دەرخواردى باربەهاکەى دا.
شىخە شەلەى كانى شوقاقان لە نەردەکانى زىندان رەد نەبوو!

بىژەن رەحمانى



«لايك به تامى چىژ»

زۆر ژاكاو، به چاوه لئىلەكانى خاھىشى له
ھۆليار دەکرد.

نازناز پىيى وابوو؛ پىياسەى ھۆليار له
جىگايەكى ويشك و برىنگ و بى ئاو
كات به فيرۆ دانە؛ بەلام ھەموو جار
پرسىيارى بۆ ساز دەبوو.

ھۆليار گەلا تەنك و سىسەكانى له
باوھش گرت، بۆ لای مانگى شەوى چارده
ھەلبەزى و لەسەر گاشەبەردىك
ھەلنىشت.

ھۆليار گوولەكەى له تەنىشتى خۆى دانا
و پى كوت: "نازناز ھاتوو پشوو برا پىم
بلى دەگەرىينەو"

ھۆليار ھەستا پىياسەبكا. نازناز چاوى له
ھەلبەزدا بەزى ھۆليار دەکرد و چاوەرپى
جوابى پرسىيارەكەى بوو؛ بە خشپەيەك
و ھۆ ھاتەو. خەرىك بوو زەندەقى بچى.

ھۆليار كە سەد مېترىك دوور كەوتبوو
خۆى گەياندە كن نازناز.

- نازناز مەترسە. ئەو شای مارانە، زوو
زوو لىرە يەكتر دەبينىن.

شای ماران، نيوہ؛ ماریكى ھەمە رەنگ و
نيوہ كچىكى لەبار و دەم بە پىكەنين
بوو. بە لار و لەنجە، شل و مل دەپۆيى.
كاژى ماری بە سەر پىستى سپی دا
كىشرابوو. له پيش چاوى ناخى ھەموو
شت وەك كانى روون بوو.

ساحات نۆ، كاتى دووپاتەى ھەوالە
سەرەكەكان بوو؛ ھۆليار ئەو چەند
چركەيەش كە مابوو تا كاتژمىر نۆ،
ئىنستای بە سەر كردو و دوو سى لاىكى
له سەر وینەكان نواند.

كات ژمىر نۆ بوو، بىژەرى تەلەفىزىون
ھەوالەكانى بۆ بىنەرەكان خویندەوہ.
ھۆليار دوكمەى مۆتى لى دا و ھەردووك
دەستى له پشت سەرى گرى دا و روو له
بەرى بانى لەبەر خۆيەوہ كووتى: " ھەھە!
دەزانى چىە دەولەمەندەكان له رۆژھەلاتى
نيوہراست خەرىكن مېشىن دەكەن"

پزىسكى چاوانى وا وى دەچوو
ھەوالەكانى بە دل نبوہ.

- ھۆليار بە تەماى چ بکەى؟

- بۆ؟ بەتەمام پىياسەيەكى بچووك له سەر
مانگ بکەم.

- ھۆليار دەكرى ئەم جار ئەمنىش بەرى؟

ئەو دەنگى ناسكى گوولە نازناز بوو.
ھۆليار ئەو گوولەى بە ديارى له
سەفەرەكانى ئارژانتىن بۆ داىكى
ھىنابوو. داىكى ھۆليار چەندىن مانگ
بوو ھەرچەن پى رادەگەيىشت؛ نازناز
نەدەژياوہ. وا وى دەچوو دواھەمىن
رۆژەكانى ژيانى تىپەر دەكا. ھەر بۆيەش

نهى کرد و له شای مارانی پرسى: "له خواری جهژن بهرپوهیه دهزانی دی؟!"

هۆلیار بۆ درکاندنی ههست و ویسته قهتیسه کانی ئەو پرسیاره ی کرد.

شای ماران ههستی قوولێ پهیتاکانی هۆلیاری دیت؛ به دلێکی پر له خهم کووتی: "ههلبهت! ههر کات لاس و خهزاله کان، مهم و زینه کان دهستیان له دهستی یهک دابی و داره قهیسیه کانی دم دم له جهژنی گولان دابن، ئەو کات جهژن پپووسته! له سههر ئینستا چاوهری وینهی خۆتان به!"

شای ماران که ههزی نهده کرد گفتوگۆیه که چی دی پهل بگری بی مائاواپی بۆ لای زهوی خزی.

له یلا خاکی

شای ماران نازنازی له سههر زهوی را دیتبوو و پپی سهیر بوو گوولیک له سههر مانگ چۆن ژیاوه وئهو قهت نهی دیوه! بویهش خۆی خزاندهبوو سههر مانگ بزانی چ به چیه و وینهیه کیش بۆ سههر ئینستا بگری. شای ماران دهیزانی نازناز بۆ وا ژاکاوه و هاتۆته سههر مردن. دهستووری به ماری سههر دهستی دا، خزیه نیو گولدانه کهی و بهریک گله کهی ههلهشیلا و کرمیکه هینادهری و تفی کرد. نازناز خهریک بوو هۆشی له خۆ بچی. شای ماران به دهه ههناسهوه، ژیاپی دووباره ی پی بهخشی. نازناز ژیاوه و دهه و دهست گوولێ سووری کرد.

هۆلیار خۆی سههرزه نیشته ده کرد که بۆ ئەو بیروکه یه نه هاتۆته زهینی که نازناز بینیته کن شای ماران تا ژیاپی بی بهخشی. زوو لهو بیروکه یه هاته دهری؛ دهی ویست دهست خۆشی لی بکا به لام

«بارمتهی ئاگر...»

ئێواره بوو و وردە وردە زەردی خۆر خۆی له دلی تاریکی دەدا. کچیکی گەنج له نیو باخه کهدا دهخولایهوه و له بهر خۆیهوه قسهی دهکرد. کچه که پیستیکی رهش و دهم و چاویکی رهق و بی گوشتی ههبوو. سههر و پرچی بۆر و بالای بهرز و لاواز، بهلام چاوهکانی رهش و قهوی بوون. له بهر خۆیهوه بهردهوام یهک وشهیی دووپات دهکردهوه: بمگه پینهوه، بمگه پینهوه، بمگه پینهوه... دهپۆی و دهیگوت: بمگه پینهوه، بمگه پینهوه! بیست سال بوو جگه لهو وشهیه هیچ قسهیه کیتیری نهکردبوو. له تهواوی ئهه بیست ساله دا بنه ماله کهی هه موو هه ولی خۆیان بۆ چاره سههر کردنی دابوو. هه رگیز گوپی له کهس نه ده گرت و سه یری هیچ که سیشی نه ده کرد. سه ره پای خواردنی ده رمانیکی زۆر، پۆژی چهند جار فیی لیده هات و ئه گه ر دایک و بابی ده ست و قاچیان نه گرتایه ئازاریکی زۆری به خۆی ده گه یاند. ئه و ئێواره یه بنه ماله کهی دوای پۆژیک کات به سههر بردن، خه ریکی کۆکردنه وهی ئه و کهل و په لانه بوون که بۆ باخه که هینابوویان. ئاگره که یان خه ریک بوو داده مرکا و دایکی کچه که به تۆنگیک ئاوه وه به ره و ئاگره که ده چوو. له پر کچه که ده ستی کرد به هات و هاوار و به سههر و گوپی خۆیدا کوتان. قژی خۆی ده کیشا و پوو به دایکی هه پای ده کرد. دایکی نه یده زانی بۆ کوئ بروت، به ره و ئاگره که یا به ره و کچه کهی... هاوار کردنه کهی تابی به رزتر ده بوویه وه؛ کچه که خۆی گه یانده لای ئاگره که و به خیرایی ئاوه کهی له دایکی سه هند؛ به توندی به ئاگره که یدا کرد و خۆی به سههر ئاگره که دا خست، وه ها خۆی به ئاگره که وه نووساند بوو که دایک و باوکی بۆیان بهرز نه ده بووه وه. کاتی هه لیا نسانه وه زیره له دایکی بهرز بووه وه، باوکی له جیی خۆیدا ویشک ببوو و بی جول له عه رزه که که وتبوو... خوشکه بچوو که کهی باوه شی به باوکیدا کرد بوو. هه موویان زۆر سه یر تماشایان ده کرد، کچه که به پیستیکی سپی و دهم و چاویکی گوشتی و بالایه کی ریک، به چاوه قه وییه ره شه کانیه وه بۆیانی ده روانی و پیده که نی...

شهرمین سالچی



«تووژکی نه مر»

له پشتی دیوارێکی سوور که شیعرێکی کاله و بوویان به پهنگی رهش پێ خوراندبوو، جلهکانی له بهر کرد، پیلارهکانی خسته سهه پێ هاته دهر به لام دواي ئهوهی که خۆی له نیو ویتربی نی دوکانه کان بینی به پهله پهله گهرايهوه بو لای دیواره که و کراسه سهوز و شهرواله شینه کهی گوپی؛ پپی وابوو بریک له پشتهوه دیاره و وهکوو توقله بهرزبۆتهوه، بویه تیشیپته سوورمه ییه که و شهرواله رهشه کهی پۆشی و جامانه سووره کهشی ده ملی ئالاند. ئه و کات که دهیه ویست له دایک بیت، دایک و باوکیکی دهوله مهندی ئه وروویی له شاری نیویۆرک یان پارسی هه لنه بژاردبوو، ههر ئه وسا پپی خوش بوو له نیو که یاسه و شپزه ییدا گه و ره بی، ناراو و نه گبه تی به ره به ره نان و چایان پپی دابوو و گه و ره یان کربوو، ناویان نابوه ((عهین)) که وهکوو کورپی دراوسیکیان ((عهودال)) جوان چاکیکی دلیر و شوخ و چه له نگ بیت. نه ماشینیکی، نه بناغه و بنچینه ییک، نه ته نانت دیوکی تاریک و سارد و پر له میرووله ییک و نه هه زاران شتی دیکه! هیچی نه بوو جگه له جانتاییک و تووژکیکی عهنتیک که ههر له یه که م رۆژی دهس پپی کردنی ژیانیه وه له نیوشانیدا خۆی گونجاندبوو. خۆی وای ده کوت که ئه مه تووژکیکی سیحراویه و رۆژیک به خته وه رم ده کات بویه قهت ده ری نه ده هینا و نه یده ویست رزگار کری.

ئه و تووژکه به ههر هه ناسه ییکی عهین گه شه ی ده کرد، دهسکه کهی رژی ده کرد و تیشیه کهی پتر ده بوايه وه، ئه وهنده برنده بوو که زامه کهی نیوه راست پشتی قوولتر ده کرده وه و کزه ی له ناخی زۆرتر ده کرد، تووژک گه و ره تر بوو و به ته واوه تی پپی گه یی و هها که هیواش هیواش خه ریک بوو جه رگی کون بکات و له م دیوی دلیه وه باته ده ری، ئه وسا کاتی زیز بوون بوو، کاتی ماندوو بوون له خۆی؛ دهستی برده سهه ره دهسکه ژهنگاوی تووژکه عهنتیکه کهی و له ناکاو خوین وه کوو چۆن به فر و سه هۆل بیته ئاو و له لووتکه وه ساپیژ بیته و خورپرپر بیته خوارئ؛ له پشتی عهینیشدا بهر بووه یه وه، تووژکی ده ره یینا و فرکی دا و هه ناسه ییکی قوولتر له زامه کهی هه لکیشا به لام هه م دیسان ههستی به برینی ناخی کرد، سهیری دلئ کرد و بینی که تووژک له دایک ده بیته وه!!

سه ده ف فرووغی

«مه گيرانی»

دوايين ژانه كانی پيش مندالبوونی دههات; يهك به خوی هاواری ده کرد: عه دنان! عه دنان!
وه ره چۆنت تیخستوو ه; ئاواش ده ریهینه وه!

له ماوهی ئەو ۹ مانگهی دوو گیان بوو مه گيرانی به هه نار و بۆنی بێنزين ده کرد.

عه دنان هه موو جارێ كه ئیستیكانیکی بێنزين بۆ تیده کرد; بۆنی پیه كا; هه نار یكیشی بۆ
ده كیشاوه و ده یدایه بیخوا.

پیاو كوشتن بۆ كورپی عه دنان وهك ئاو خوار دهنه وه وابوو; ته نیا جارێك, خه می كوژراوه كه ی
دهستی خوی بوو; ئەویش ئەو دەم بوو كه مندالیك له سه ر ته رمی بی گیانی دایکی, مه مکی
ده خوارد.

رۆژی هه ینی له سه یرانگهی كانی به هه شت له سه ر ویستی پیرۆزی دین, خوی ته قانده وه!

بیرهن ره حمانی

(۱)

«پرسته چیرۆک "له جهه ندهم"»

دهستیکی له سههر شانم دا و گوتی: "پیرۆزه! رتهبونه وهی داوای مافی په نابهریه کهت له به جهشت!"

(۲)

«مانگی شه رمی»

ئهو که سهی چووبوو له چیشته خانه یه ک نانی خواردبوو و، له پرووی هه لئه هاتبوو به خاوه نه که ی بلێ: "چیشته که م مووی تیدایه" کورد بووه.

(۳)

«هۆشیاری»

له به جهشت به تاوانی ئه وهی ژبانی سههر عهرزی له بیر ما بوو و، ده یهه ویست وه بیر ئه وانی دیکه شی بینیتته وه، له زیندان دا بوو.

ناسر فه تحی



(۱)

«بازنه»

زارای شازده سالان له و کاته ی ببوو به بووک زارا، مانگی شهرمی له ئاسمانی ژیانى به بزمار کووتابوو. شهش بازنه ی زیر به نه قشى گوولی وورد کړی بوو که داییم له بن قوولی کراسه که ی خوین هه شار ده دا. ته نیا له کاتی ده ست نویتز هه لگرتن پروویان له رۆژ هه ل ده هینا. باوکی رۆژیک گاسی کرده سه هه یوان. کاتی قسه ی ده کرد بووک زارا ئه نگووستی له سه ر گوئیکی بازنه کان ده دوا. سه ره تا گوئیکی به را وهر د کرده دوايه گه یشته مارپیچیک؛ باوکی ده یگووړاند؛ دوايه گوئیکی تر؛ خه سووی ده ی سه لماند؛ مارپیچیک؛ خه زووری ده ی نه پړاند؛ گوئیکی دی؛ دایکی ده یپوشاند؛ مارپیچیک؛ کاکى...

بووک زارا نه یده زانی بو گووله کان کوتایان نایه!؟

(۲)

«ئاوینه»

- به شیرهی پرسیاران دموو چاوم شوست.

- به شیره یان شیره؟

- به شیرهی شیره

- ده ی؟

- ده ی نا دوازده. کوولی بوو!

له یلا خاکی

«بیره و هری خویناوی چاویک»

- خه ریکی چیت؟

به م چیلکه ی دهستت ته نیا ئاگره که ی بهرده مت خوش ده که ی، ئە ی ئاگره که ی ناخت چی ؟

دهست هه لگره، ئە م زه مه نه زه مه نی له بیر چوونه وه یه، مرۆف پیویستی به زه هایمه ره، دهست هه لگره یاده وه ریه کان لیت بوون به میلی کاترمیر له ده وری سهرت ده خولینه وه، رۆژ تا ئیواره له سفره وه دهست پی ده که ی و به سفر کۆتایی پی دینیت. دهست هه لگره، بو هه رده بی کۆخه له کۆمه لی یاده وه ریه به ئاگات بینیت؟ وه ره وه هۆش خۆت، جگه ره که ی دهستت خه ریکه په نچه کانت بسوتینیت، به دیار خه یاله وه له بیرت چووه مژی لی بد هیت.

بیره؟ شه وینکی وا بوو، دونیا ئە نگوسته چاو بوو، دهنگی گقه ی با دهنگی خشپه خشپی پی چه قه له کانی دهشارده وه، له پشت به فره تۆپه ل بووه که به دزی جگه رهت ده کیشا، نه کا دوژمن تروسکایی جگه ره کهت بیننی و شوینت بزانیت، خۆت گرمۆله کردبوو، خۆت ئاماده کردبوو بو شه ر، ئاریپچه ک، چوار پومانه، ههشت مه غزه نی کلانشکۆفیکی مزه لی و ده مانچه یه کی دهسک سور، ئە و کاته ی ههستت کرد

یه کی به ره و لات دیت، گولله ئاریپچه کت پیوه نا، دونیا وه ک یه ک پارچه ئاگری لی هات، تۆ ئە وکات سه رتیپ بوویت، هه رچه نده تۆ نه ت ده ویست هه یچ پۆستی ک وه ربگری، له بهر شاره زای چه ند سه له ت له م نوقته یه دایان نابوویت، کاتیک ئامیرکه رت جیهازی کرد و گوتی هه قال دلیر ئە وه چی بوو، به دهنگی کی بویرانه گوت: وه ره و بیننه. کاتیک هات هه یچی نه بیننی، هه رچه ند بۆت پرونکرده وه، که له م خواره وه که سی ک به ره و لای ئیمه ده هات با وه ری پیت نه کرد. گوتی: هه قال دلیر تۆ له ترسان ئاریپجیت ته قاندووه، تۆش بی ئە وه ی له هه یچ بترسی شوپر بویته وه ته نیا خۆت و ده مانچه که ت، دوا ی که می ک قاجیکت له دوا ی خۆت راده کیشا به ره و سه ره وه ت ده هی نا، به سه ر سه ری هه مووان ده ت نه راند، من ده ترسیم هااا من؟

دهنگی گوله بیکیسی دوژمن تیکه لی دهنگت بوو، هه موو هه قالان شوینی خۆیان گرت، دوا ی چه ند کاترمیر شه ر اکردن خه ریک بوو دونیا پروناک ده بووه وه، تۆ و هه قال که مو چه ند هه قالیکی تر له ریزی پی شه وه بوون، له نوقته ی دوا ی ئیوه ش هه قال حاجی و هه قال جه مشید داندرا بوون تا له کاتی کشانه وه پشتیان پی بهستن، دوا ی ئە وه ی هه قال جه مشید بریندار بوو، هه قال حاجی

بى گويدانه بەرپرسىيارىيەتى نوقتەكەى چۆل كورد، ھەقال جەمشىدى گواستەو ھە بۇ دواو، تاكو رزگارى بكات، دوژمن لەم نوقتىيە ھىرشى بۇ ھىنان. ئەزانى ئەو كاتىش ھەك ئىستا ھەزەت دەكرد بە پىو ھىيت و بچىت، بە دانىشتن بىزار دەبووى تا واى لى ھات لەنزىكتان بەزەوى كەوت، لەسەر پشت كەوتىت، ھەقالانت تۆيان بەجى ھىشت واىان زانى شەھىدبوويت، تۆش بە برىندارى كە تواناى ھىچت نەبوو لە پال شەھىدىكى تر خۆت مەلاس دابوو، كاتىك ھەوالى شەھىدبوونت گەيشتە سەرەو، ھەرمانىان كورد گەر بە مردوويش بىت لاشەكەت بگەرپىننەو ھە تا لە رپورسەمىكى جوان بە خاكت بسپىرن. سەيرى ئاسمانت دەكرد، بەلام چ سەيركردنىك؟ جيا لە رۆژانى دىكە چاويك تەنيا سوور نىشان دەدات، ئەو ھە سوورى خويىنى خۆتە. چاوەكەى ترىشت لە بەر فرمىسك دونيا بوللە نىشان دەدات، ئايى مەرگ چەند شىرنە ئەوكاتانە! كە چەند چەكدارىكى دوژمن دەورىان دايت تۆ خەرىك بوو ئەلقەى رومانەكەت بەرز دەكردەو، دەتويست، ھەر لىت نرىكترىبونەو ھە رايىكىشىت و ئەوانىش لەگەل خۆت بكوزى، بۇ ئەو ھە بە برىندارى و زەلىلى نەكەو ھە دەستىان. نەت توانى ئەو كارە بكەى! ھەقال جەيلان ئەو ژنە ئازايە بە خۆى و چەند ھەقالىكى تر تۆيان رزگار كورد، بە برىندارى تۆيان گەياندەو ھە ناوچەكەى خۆيان. بىرتە

نىوەرپۆيان لە ژىر خىمەيەكى بىست و چوار ئەستوندەگى نىوەرپۆيان كۆدەبوونەو ھە ، تۆش بە شقارتەكەى دەستت سىكۆچكەكەت دادەگىرساند، كە بە پاشماو ھە ئىو ھە كارى دەكرد، ئەو چالەى پىسايىتان تىي دەكرد، دواى ئەو ھە پىردەبوو ھەو، سەرەكەيتان دەگرت و تەنيا سۆندەيەكتان لەناو ھەو ھە بۇ دەرەو ھە رادەكيشا و سەرەكەى تىي سۆندەكەتان لەسەرى سىكۆچكەكە دەبەست، تاو ھەكو بە گازى ئەو پىسايىە ئاگر بەكەنەو ھە. تۆيان گەراندەو ھە ژىر خىمەكە نەتدەزانى چەند ساچمەت بە گىانەو ھە، دەستى چەپت لەسەر شانەو ھە تا نوكى پەنچەكانت خويىنى لى دەچۆرا، لاي چەپى دەم و چاوت پارچەيەك گۆشتى خويىناوى بوو، تەنيا داواى ئاوت دەكرد ، كە ھەقال جەيلان مەتارەكەى پى دايت دواى چەند قومىك ھىچ ئا و نەچو ھە گەروت ھەمووى لە مەلاشوت دەھاتە خوارەو ھە، ھاو ھەكە ھەنجن ھەنجنى كوردبوو، تۆ تەنيا برىندارىك بووى

ھىوايان دەخواست مردبايت نەك بە برىندارى بىتە ئەرك بۆيان، بە ناچارى تۆيان لە پشتى ھىستىرىك بەستەو ھە و لەگەل چەند برىندارىكى تر پرايان سپاردن بە رپىرىكى سورىي تا بتانگەينىتە سورىا بۇ چارەسەر، تۆيان راسپاردە كەسىك كە نىشتمانەكەى خۆى دەفرۆشىت تا بژىيەت، چۆن ئىو ھە سەرگەردان ناكات بۇ دىنارىكى زياتر؟

كۆلۈپتى مېرىشك دەچى، ئىتر بەسە ئەم
چىلكەي دەستت فرېدە ناو ئاگرەكە تۆ لە
جنسى ئىبېلىس نى ئەم ئاگرەي بەردەمت
ئاگرى ناخت ناسوتىنېت، ئەي ئادەمى تۆ
لە قورپى گۆزەي، بسوتى تا پتەو بيت ،
فرمىسكى يادەوهرىه كانت گلدهوه ، گشت
مردوويهك پىويستە بشورى دەي ببه
مردوو شورى خۆت.

جىگر بەختيار

ئەوھنیه وای کرد! ئیوهی رادهستی سوپای
تورکيا کرد. سوپایه کی زۆردار، که تهنیا
بایی ئەوھنده چارهسەريان کردی بژی و
ددانپیدانان بکهی.

دوای شەش سال زیندانی لە زیندانه کانی
تورکيا که زانیان هیچ شتیکت لیوهچنگ
ناکهوی ئازادیان کردیت، بەلام دوای چی؟

ئىستا تۆ کهم ئەندامىكى نه سوديکت بۆ
شورش ههيه نه بۆ خوشت، به چاويكى
کویر و به دەستیكى لە کار کهوتوو دوا
شوینى تۆ ئەم چىشتخانه بچووکهيه، لە

له کاتی دیاریکردنی یاساکان پیم گوتن: "دیالۆگ ئاوا دهنوسری!"

ئاوا هه له یه:

گوتم:

- جوان سه رنج بدهن! (واته ههم دوو نووخته ی سه ریه ک و، ههم بۆر، پیکه وه هه له یه)

ئاوا درووسته:

گوتم: "جوان سه رنج بدهن!"

ههروه ها ته قه له کانیش له سه ره تای دیالۆگه کان جیابکه نه وه.

-ئاوا نا!

- ئاوا!

-- ئاواش هه له یه، دوو ته قه له (-) بۆ سه ره تای دیالۆک درووست نییه. ده بی یه ک ته قه له بی (-).

۸- له زمانی کوردیدا دوو بزوین به دوای یه کدا هه له یه. بۆ نمونه ئهم وشانه هه له ن: کۆپرا، کۆوا، کۆی،

کۆیم... ئاوا درووستن: [کۆپرا، کوا، کوی، کۆیم...]

۹- ئاهیش ئاوا دهنوسری: ئاه، نه ک ئاوا: اه [له زمانی کوردیدا "ئا" ئاوا نهنوسری: "ا". ئه وهش "ه"

ئه یه، نه ک ه ی. ه ی ئاوا دهنوسری "ه"]

۱۰- ئهم (؛) نوخته کۆمایه (خالبۆره) بۆ ته خته کللی ئینگلیسییه، نه ک کوردی، زۆرک هس ره چاوی ناکات،

له کاتی کدا ئهم خالبه ندییه نه زۆر گرنگ و ده بی زۆر گرنگیان بی بدهن.

- ئهم بۆر و خالبۆرانه هه له ن: ؛ ،

- ئهمانه درووستن: ؛ ،

۱۱- تکایه هیما ی سه رسوورمان و پرسیار و نوخته کانیش (خاله کانیش) به سه ره تای رسته نوییه کانتانه وه

مه نووسینن. بۆ نمونه:

- من رۆیشم. تۆ هاتی (ئه وه هه له یه)

- من رۆیشتم. تۆ هاتی (ئه وه درووسته)

- من برۆم؟! تۆ لیره بی؟! (ئه وهش هه له یه)

- من برۆم؟! تۆ لیره ب؟! (ئه مه درووسته)

۱۲- ئهم خالانه و کۆمه لیک خالی دیکه، که ئه گه ر ته نیا سه عاتی ک کاتیان بۆ ته رخا ن بکه ن و له

ئینترنی تدا سیرج بکه ن، زۆر هه له ی نووسین و ریزمان و رینوستان چاره سه ر ده بی.

تیبینی: ئه و که سه ی ئهم تاییه تمه ندییه گشتییه نه ره چا و نه کات، له چیرۆکه له دا چیرۆکی بۆ بلا و

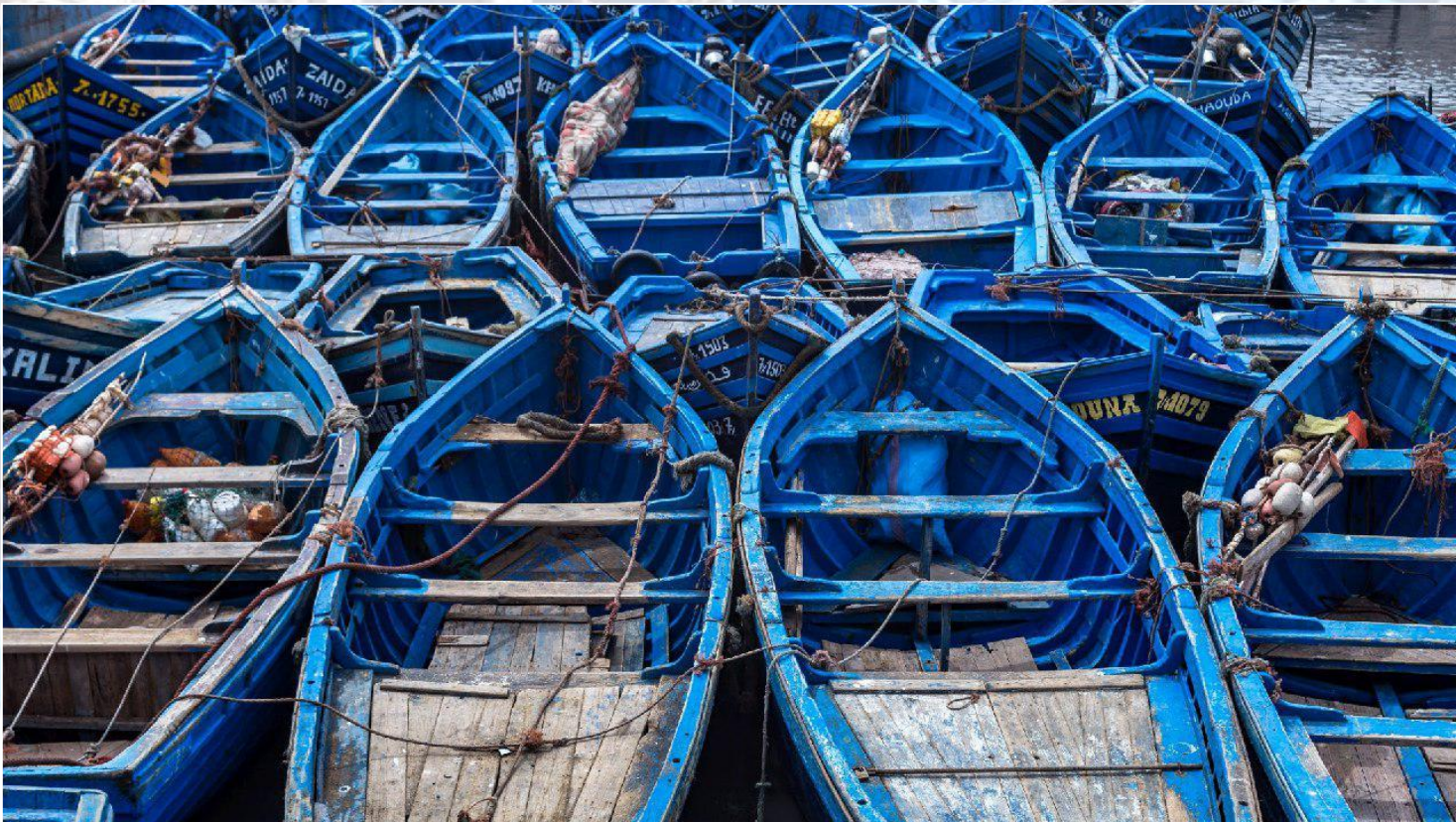
ناکری ته وه. ئه و خالانه ش وا باس کران "سه لیه یی و مه نده راوردی" نین به لکو و یاسای گشتین و وه ک

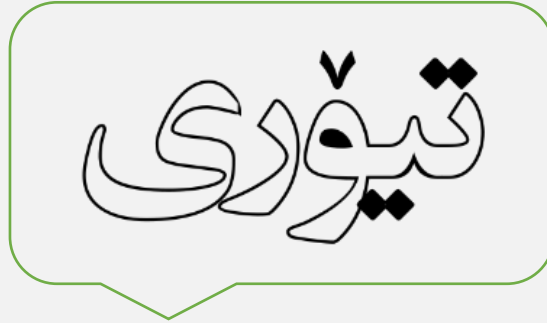
چۆن بۆ لیخوری ماشین ده بی یاساکانی لیخورین بزاین و ره چاویان بکه ین، بۆ نووسینیش ده بی ئه و

یاسایانه بناسین و، بۆ ئاسان خویندنه وه ی ده ق (لیخورینی ده ق) له لایه ن خویندنه وه ده بی ره چاویان

بکه ین. به وه یوایه ی نووسه رانی کوردیش وه ک ولاتان گرنگی زیاتر به رواله ت و پرستیژی کاره کانی

خۆیان بدهن!





«شیۆزی رئالیسمی جادوویی»

مریهم قازی

که هه موو قاره مانه کانی ئاسایی بوون به لّام یهک یان دوودانه یان سه مه ره و جیاواز و خاوه نی وزه یه کی تاییه ت بوو که ئه وانیش ده بوونه یه کی یک له که سایه تییه کانی چیرۆک و ئیمه باوه پرمان ده کرد و ئه ویش پرۆسه ی چیرۆکی ده برده پیش، ئه و چیرۆکانه ی دایه خانم و باپیرمان ره نگه به ده یان جار بۆیان گیرابیننه وه. ئه م چیرۆکانه زۆر تر شفاهی بوون و به ره به ره هاتبوونه پیشی، به لّام دیسان ئه وه رۆژئاوا بوو که ئه م شیۆزه ی له میژووی دوور و درێژی مرۆف ده رکیشا و تئۆریزه ی کرد، له دنیای سینما و ئه نیمیشیندا وه کوو چیرۆکه کانی دنیای و آلت دیسنی و زۆر فیلمی سه ده ی ئیستادا خۆیان نیشانداوه، به لّام له دنیای مۆدیپرنی رۆمانیشدا له ئامریکای لاتین وه کوو گابریل گارسیا

هاوتای ئینگلیسی دهسته واژه ی رئالیسمی جادوویی majic realism که شیۆزیکه له سه ده ی ئیستادا سه رنجی پیدرا، سه ره تا با ئه وه مان وه بیر بیته وه که رئالیسم شیۆزیک بوو که له ودا به ره مه هه هۆنه رییه کان به سه ر بنه مای واقعه کانی کۆمه لایه تی داده پێژران و نووسه ر و هۆنه رمه ند به بی هیچ قه زاوه ت و ده خاله تیکی سه لیه یی وه کوو بگێره وه یه کی بیدرۆ ئاوینه یه کی بۆ خۆینه ر له به رابه ر کۆمه لگاکه ی راده گرت، خۆلیا و خه یال هیچ جیگایه کی له چیرۆکی رئال دا نه بوو، به لّام چه شنیک رئالیسمی تا راده یه ک تاریف نه کراو له ولاتانی جیهانی سیهه م به رابردوویه کی دوور و درێژه وه هه بووه که لانی که م هه موومان بیستوو مانه، ئه و چیرۆکانه ی

زۆوه پۆست مۆدیپنه کان خواستیانه وه که خهريکی بردنه ژیر پرسيارى ده رنجامه کانی ناله بارى ئابوورى، کۆمه لایه تی، ژینگه یی، ئینسانی بوون له دنیای مۆدیپندا به ئاوردانه وه به به شییک له میراته کانی سونه تی.

به ره وهی که ئوروپاییه کان ولاتانی ئامریکای لاتین بخه نه ژیر ده سه لاتى ئیستیعمارگه رانه ی خویان، دانیشتیوانی ئەم ناوچانه مه ودايه کی زۆریان ده گه ل شارستانییه ت و فه ره نه گی پێشکه وتووی رۆژئاوا دا هه بوو و له ژیر سیبه ری داب و نه ریت و بۆچوونی له میژینه یه ی خویاندا ده ژیان، ئەو شتانه ی که له روانگه ی ولاتانی پێشکه وتوو خۆراقه و دواکه وتووی نیو دیژ ده کرا، ئەوان به وه پرپی پێبه ندی ئایین و مه راسیمی ئایینی و باوه ره کۆنه کانیان بوون و ئوستوو ره کانیان زۆر باشت ره ولاتانی پێشکه وتوو ده ناسی و ده پاراست، به په ره ساندنی سه نه عه ت و تیکنۆلۆژی هاوردیه یی بۆ ئەم ولاتانه دانیشتیوانی ئەم ولاتانه و ولاتانی دواکه وتووی تری دنیا مات و حه یران له م هه مووه ده سه که وته له نیوان سووننه ت و مۆدیپندا پێوه بوون که ئەم دژبه ره کانییه کاردانه وهی له به ره مه مه ئەده بی و هۆنه رییه کانی شدا ده دیتره، نووسه رانییک سه ربیان هه لدا که به نووسینی چیرۆکه کانی واقعه گه رایانه که هاوکات خاوه نی هیندییک عه ناسور و توخمی سه مه ره ی سه رسوپینه ر بوون که

مارکیژ و کالۆس فۆئینتیس، خورخه ماریا ئارگوئه دهس له پاشان زۆر نووسه ری ئیرانی وه کوو مونیرۆ ره وانپوور به رۆمانی ئەهلی خنکان، غولامحوسینی ساعیدی به کتیبی تازییه باره کانی بییه ل، ره زا به راهه نی به کتیبی رۆژگاری جه حه نده می ئاغای ئە یاز ، ئاوازی کوژراوه کان، نه هی نییه کانی ولاتی من، مه حموود ده ولت ئابادی به کتیبی رۆژگاری به سه رچووی خه لکی به سالداچوو و له کوردی دا به ختیار عه لی به رۆمانی دوامین دانه ی هه نار و شاری مۆسیقاره سپییه کان و ئەم شیوازه بینا و نیشانه یان زیندوو کرده وه.

له شیوازی رتالیسمی جادوویدا له لایه ک را ده گه ل گێرانه وهی واقعه کانی کۆمه لایه تی په یوه ندی به رتالیسمه وه هه یه له لایه کی دیکه ش را به له کار گرتنی هیندییک له عه ناسوری چیرۆکه کانی عامیانه و مه زن و سه مه ره له سیحر و جادوو نزیک ده بیته وه، له چیرۆکی رتالیسمی جادوویدا هه موو شت ئاساییه و ته نیا عونسوریکه ی غه یری ئاسایی و سه مه ره له بافتی چیرۆکدا ده بیندی.

رتالیسمی جادووئی به ره مه می به ره وپوو بوونه وهی شارستانییه تی رۆژئاوا و سووننه تی ولاتانی جیهانی سیهه مه که ولاتانی دواکه وتووی ئامریکای لاتین ده سپی شخه ری ئەم شیوازه بوون و هه ره به

سه مه ره و نائاسایانهن که له چیرۆکدا وهک عونسوریکى ئاسایى ده ور ده گپرن. نووسه رانى رئالیسمى جادوویى بۆ گه یشتن به ئەم چه شنه بابه ته شیواز و فیلی جۆربه جۆریان هه یه که یه کیکی دیکه له وان که لک وه گرتن له عونسورى موبالغه و ئیغراقه که نووسینی ئەو چه شنه بابه ته به جۆریک که باوه ریش بکری کاریکى زۆر ئەسته مه تا نه بیته شتیکی کارتۆنى و کۆمیدی. شیوه یه کی دیکه له چۆنیى دارشتنى رئالیسمى جادوویى ئەوه یه که نووسه ر روداو یان ئەکته ره کانی غه یری واقعی به که لک وه رگرتن له شیوه کانی زانستی به شکلیکی ورد شرۆفه بکا به چه شنیک که خۆینه ر ئاگا نه کا خه ریکى خۆینه نه وه ی شتیکی غه یری واقعی وخه یالییه. ده روونمایه ی بنه رته ی چیرۆکه کانی رئالیسمى جادوویى زۆر تر توند و تیژییه کانی سیاسى، ژینۆساید، هه ژاری و بیده ره تانى، تهبعیزی نیژادی و گه ران به دواى شوناسی نه ته وه ییه.

با ئەوه شمان له بیر بى دهسته واژه ی رئالیسمى جادوویى بۆ یه که مچار له لایهن " فرانس رۆ" هۆنه ر ناسی ئالمانى له کار گیرا و دواتر له سالی ۱۹۴۹ ز. له لایهن " ئالحو کارپانتیه" دانیشته ووی کوبا له ئەده بیات دا هاته گوپی.

له م شیوازه دا ئولگووکانی واقعی تیکه لاوی عه ناسوری خۆلیا و سیحر و

ریشه یان له ئوستوو ره کان و باوه ره تایبه ته کانی خه لکی خۆیاندا هه بوو که له هه مانکاتدا که له شیوازی رئال جیا ده بووه له هه مان کاتیش دا زایه له یه ک بوو بۆ نه تانه وه ی به یه کجاری ته واوی ده سه که وته و سووننه ته کانی له میژینه ی ولاتان له کووره ی پرتینی مؤدی رندا، نووسه رانى رئالیسمى جادوویى وه ها ئەم توخمه نائاسایى و سه مه رانه یان سروشتی و ئاسایى ده نواند که پپووستیان به ه یچ شرۆفه یه کی زیادى نه بوو و خۆینه ر ئەو توخمانه هه وه کوو توخم و عونسوریکى ئاسایى ده سه لماند، پالپشتی سه ره کی رئالیسمى جادوویى خه یال، ئوستوو ره کان ، هیما و نه هینییه کانی خه لکی ناوچه یی و بوومی هه ریمیکى شیاو و له باره بۆ چالاکی خه یال و هه ر بۆیه رۆر نووسه ری کارامه ی ولاتانى دواکه وتوو ئەم پۆتانسیۆله یان دۆزییه وه و که لکی به جی و دا هیینه رانه و هۆنه رمه ندانه یان لیوه رگرت، هه روه کی کوتمان نووسه رانى رئالیسمى جادوویى پیداغری زۆریان هه یه به سه ر عونسور و توخمی سه مه ره یی تا به رده نگى خۆیان تووشی سه رسورماوی بکه ن. وه کوو چه ندانه له که سایه تییکانی دوامین دانه ی هه ناری به ختیار عه لى و یه کیک له وان یه عقووبی سنه و به ر که هه رکات درۆی ده کرد باى ده هات، یان چاوی له ئاسمان ده کرد شتییک رووی ده دا و مه مه د دل شیشه یی و جووته خوشکه کان هه موو ئەو که سایه تییه

وهههم دهبی و دیاردهیه کی نوئی ساز دهبی که شیوهی هیچکام له عهناسوری سه ره تایی خویان ناده نه وه و که سایه تیکی و شکلیکی سه ره به خۆ پهیدا ده که ن به لام به پیچه وانهی سورئال په یوهندی نیوان واقعییهت و ئەم جیهانه سیراوییه هینده سروشتی داده پێژری که تهواوی ئەو سیر و خهیاڵ و خۆلیایانه واقعی ده نوینن و به هیچ شیوه وهک چیرۆکی ته خه یولی ناچن، واته ئەوهنده له واقعه مهودا ناگری که بیههوی حاشا له راستییه کان و واقعه کان بکا، واته عهناسوری سیر و جادوو و خولیا زۆر که مه رنگره له واقعه و راستییه کان، که وابوو بهردهوام باری رئالیستییه که ی زۆرتره و ههر پشتی به رووداوه کان و کاره ساته کان و ... رۆژانه ی ژیا نی کۆمه لگا گانه که ئەم رووداوانه زۆر گهوره و بهرچاو ده کرینه وه و له هیندی جی له عهناسوری غهیری واقعی که لک وهرده گری که وابوو ته وسیفی جار و باره ی سه مه ره له هیندی که له شوین و کات و که سایه تیکان ده بیته به شیک له کاری شیوازی رئالیسمی جادوویی. له شیوازی رئالیسمی جادوویییدا عهقل تیکده شک و رووداوه کان بۆ وینه هاتنی با له کاتی درۆ کردنی یه عقوبی سنه و بهر له دوامین هه ناری دنیا دا، بهر مه بنای عهقل و مه نتیق نیه. سه بارهت به absurd یان مه نتیقی پووچی یان پووچ نواندن ده بی ئەوهش بلین که بهم هۆیه که

زهینی مرۆف تابعی نهزم و ئینسجامه، دهبی نووسه ری ئەم چهشنه دهقانه ، بیقاعیده گی و بینه زمی و ئوستوره و سیر و سه مه ره یی جوړیک له دهقدا ری کخا که خۆینەر ئاکای له م دابرا نه بی و چۆنییه تی چوونه ده ری واقعییهت له سه یته ره ی عهقل و بهرچاو بوونه وه ی ئەم چوونه ده ره له تاریفی رئالیسمی جادوویی دا زۆر گرینگ و هه ستیاره. واته نابج له و کاره دا تووشی ئیغراق و زیده ره وی بیین، بۆ نمونه کاتیک ده لپین هه وای هینده ته ر و بر بوو که ماسییه کان له په نجه ره ی باکووره وه و هژوور ده که وتن و له په نجه ره ی باشووری مائی ده چوونه وه ده ری ، ئیتر هه رگیز نابج ئەو درۆیه به دوا دا چوونه وه ی بۆ بکری، دووباره کریته وه یان لیکدانه وه ی بۆ بکری چونکه شپۆقه ی ئەو درۆیا نه ده بیته خه سار بۆ چیرۆک. که وابوو له چیرۆکی رئالیسمی جادوویییدا له نیوان جیهانی راسته قینه و جیهانی ته خه یولی که سایه تییه کان سنوور به ندییه کی تاییهت نیه، هه ر بۆیه ده کری بلین رئالیسمی جادوویی هه ولیکه بۆ به وینا کردنی دنیا به شیوه یه کی نامه عقوول به لام بهم جیاوازییه که ده بی ئەوپه ری عه قلا نییهت له کارخا بۆ ئەم دارشتنه وه یه تا ئەو جیگایه ی که هه ست بکه ین هه موو شت راسته. بۆ ئەو کاره باشته ناوی کات و شوینه کان وهک خۆی بیته وه بۆ نمونه رووداویکی جادوویی له مه هاباد له سالی

۱۹۲۴ روویدایێ . ئەگەر وانەبێ خەسلەتی
رتالیستییه کە ی پاک دەبێتەو و دەبێتەو و
چیرۆکی خەیاڵی و سوررتالیستی . بۆ
دارشتنی چیرۆکی رتالیسمی جادوویی
دوو دیاره زۆر گرینگە:

- لەحن (tone) لەم چیرۆکانەدا دەوریکی
بەرچاویان هەیه، بۆ وینە بە هاورییەکتان
بە لەحنیکی توند و باوەر پیکراو دەلین:
ئەوڕۆ هەزار جارم زەنگ بۆ لێدای هەلت
نەگرت، بەتەنی بە شەقامەکانی تاراندا
ئاوارەت کردم تۆنیکم دووکەڵ خوارد و
کارەكەشم جیبەجی نەبوو، چۆن ئەوهندە بێ
موبالاتی؟

ئەو وتەیه درۆیه و بۆی نیە هەزار جاری
زەنگی لێدای یان تۆنیکم دووکەڵ
هەلمژیبی، بەلام لەحنە کە هیندە ئاسایی و
بە توورەیی کوتراوە کە ئیتر بۆی نیە بێر
لە درۆ بوونی ئەو وتەیه بکەینەو، لەحن
دەگەڵ زمان و شیواز جیاوازه ، لەحن
ئاویتە هیندی سیفاتە وەکوو کنایە،
هەتک، پرسیار، لۆمە، شک، گالته، باوەر
و ... لەحن ئاھەنگی هەستەکانی و یژەرە
و تەواو لە مەبەست و نیەتی ئەو پەپرەوی
دەکا، لەحن ساز کردنی فەزایەکی تایبەتە
لە کەلام و وشەدا، لەحن واتایەکی نزیك
بە شیوازی هەیه، کەسایەتییهکان لە
ریگەیی زمان و لەحنەو خۆیان دەناسین
و پەپوەندی دەگرن . کەوابوو لەحن
روانگەیی نووسەرە بە نەسبەتی بابەت و
دەق و دەتوانی رەسمی بێ، دۆستانە بێ،

بێ ئەدەبانە بێ، تەوساوی بێ و ... ئامییری
کاریگەر لە لەحندا یانی چۆنییەتی
هەلژاردنی وشەکان و رستەکان و دەستە
واژەکانی شیوا و بەجی و دارشتنی
کەسایەتی چیرۆک بە تایبەتمەندی
حیساب شۆدە بە ساز کردنی لەحنی بە
جی. کەلک وەرگرتن لە شیکردەکانی
ئەدەبی و کاریگەر بۆ وابەستە کردنی
لەحن بە تەرح (پیرەنگ) ی داستان و
چیرۆک، وەکی لەحنی رۆمانی " سەدسال
تەنیایی" زۆر جیاوازه دەگەڵ رۆمانی "
لاقاوی گەلا". کەوابوو لەحن لە چیرۆکی
رتالیسمی جادوویی دەوریکی بنەرەتی
دەگیرێ و دەبێ بتوانی دیاردەکانی زەینی
و فەراحیسی نووسەر هەرچەند کە بێ
بنەماش بێ، راستەقینە بنوینی ، لەحن بە
شیوەیه ک لە عونسوری ئیغراق و
زیدەرەوی کەلک وەرەگری کە خۆتەری
بە قەناعەتی راست بوونی دەق بگەیهنی
واتە فریوی دا.

- زەرب ئاھەنگ (rhythm) هەرۆه
دەوریکی تایبەتی لە چیرۆکی رتالیسمی
جادوویییدا هەیه، زەرب ئاھەنگ رادە
توندی یان شلی کەلامە و هەمان
سورەتی لەحنە نەک خودی لەحن و
دیاردەیه کی زەوقی نیە و تابعی قاعیدە
خۆیەتی و دەبێ دەگەڵ حال و هەوا
کەسایەتییهکان گونجاو بێ واتە لە کاتی
هەبیجان و هەستیاریدا زەرب ئاھەنگی
وشەکان توند و هەیه جانییه، لە کاتی
هێمانیەتیدا ئارام و عاتیفییه و ...



چيروكه ميوان

«دەرهيڼه رەکانی داھاتوو»

" دہیہ مین و دوا داواکاری پاش مەرگم ئەوہیہ، کەلەسەریکی پلاستیکی راست بە قەد سەری خۆم، بە سەری گژی داریکەوہ گری بدهن و راست لە تەنیشت گۆرە کەمدا بیچە قینن." لە گەل تاریک بوونی ژوورە کەدا، لێفە کە بە سەر خۆیدا دەکیشی :

" ئەوہش بۆ دەرهيڼه رەکانی داھاتوو. باشتەرین دیاری بۆ تەرمی پیاوماقوولیکی وەک من ھەر ئەوہیہ. "

بۆ دوایین جار و پیش ئەوہی بە تەواوی خەوی لی بکەوی، "توبی ھوپیر" و فیلمە کە ی وەبیر دیتەوہ:

"تیدی ھیچ دەرهيڼه ریک بە لای کەلەسەری مندا نایە..."
نەرمەبزەییە ک دیتە سەر لیوی و پاش ھیندیک چاوەکانی ویک دەنی.

ھیمن عەبدوللاپوور

«دوکتۆره بۆشناخه ئاشتیخوازه که»

سێ ساڵه سمکۆم خۆش ئهوی و دواجار بووم به دهزگیرانی؛ تهنها ههوتووویکه. مارا تۆنیک بوو بۆ خۆی! چی کچی زانکۆ بوو تیایدا بهشدار بوون.

دهست ئه بهی کاپۆچینۆکهی هه لئه خزینیته بهردهمت. به بزوه لێی ئه چێژی و دهمت ئه ته قینیت. شیرمۆزه کهی خۆشت ئه بهیته بهردهمی و به برۆکانت، هه مان کردهوی لێ ئه خوازیت.

سمکۆ مامۆستای زانکۆیه؛ له تاران خویندوو بهتی و دوکتۆرای میژووی وهرگرتوه. کاتیک له سه ر پۆل وانه ئه لیتتهوه، هیندهم که یف پیی دی مه پرسه؛ ده لێی هه ر له بنه ر هتدا کورد نه بووه و له تاران پیگه ییوه.

ئه ویش به هه مان شیوه نه یه که ئه خاته بهینی لێوه کانی و له شیرمۆزه کهت ئه چێژیت. دوا به دواش ده می ئه ته قینێ و گۆله به رۆژهی سیمای ئه کریتتهوه؛ ئه لێی هه تاوی زستانه به ری تیرێژی چۆل بووه.

سمکۆ پیاویکی تا بلێی بۆشناخ و ته رپۆشه؛ قات له دووی قات ئه پره نگینێ و شان و شکۆی دوکتۆرا کهی پێ راده گریت. قهت نه مدیوه به جل و بهرگی کوردییه وه بیته سه ر پۆل و شانازی پیوه بکات. به هه موو پیوه ری ک مودی پنه؛ دوا ویرژه نی گشت مامۆستایانی زانکۆیه.

پرسیاره دی رینه که دیسان ختوو کهی زیهنهت ئه دا. له میژره له و گۆره پانه دا دیت و ئه چیت؛ له وانه یه سه ره تای ته مه نی بگه ریتتهوه بۆ دووه م سا لێ زانکۆت. ئه و ده مه ی تازه هه ستت به گۆرانی هه لسو که وتی سمکۆ کرد بوو.

دوکتور هه میشه لێو به خه نده یه و کاتی به ره ورووی ئه بییه وه، به و نیگا ئه فسو ناوی و بز ه ئاهو و راییه ی، هه موو گیانت ئه جو لینیت. هه موو دنیا ویران و، بوومه له رزه دا یپر مینێ، ئه م هه ر له سه ر هه وای خۆیه تی و هه ست و سۆزی دانا به زیت.

ئه مجاره ش ناگه ی پرسیاره که تی ئا راس ته بکه ی بانگی گار سو نی کافه که ئه کا و به و بز ه شیرینه یه وه پیی ئه لێ، بی زه حمهت ئاهه نگینکی شه جه ریا نما ن بۆ بگه ره. گار سو نه که ش به نیشانه ی ریز، که می ک ئه چه می ته وه و ده مو ده ست داوا کاری به که ی جی به جی ئه کات.

سمکۆ پیاویکی تا بلیی مەند و ئارامە. لەوانە یە توخمی تالە کە ی ئاو بیی. زۆر سەختە توورە بیی و هاوسەنگی خۆی لە دەست بدات. من لەم چەند ساڵە ی خویندن ی زانکۆمدا تەنھا یە کجار توورە بییم پیۆه بینیوه و ئەویش ئەو کاتە بوو کە نەسرین - یە ک لە هاویۆلە کانم - هەستایە سەری و قامکی شادە ی راداشت و وتی:

- دوکتور پاکزاد! سوئالیکم هە یه؟!

- فەرموو خانم!

- دوکتور پاکزاد بیەخشە! ئەتوانم بپرسم تەحلیلتان لە مەوردی رفراندۆمە کە ی هە پریمە وه چییە؟!

سەیر ئەوه بوو لە گەل تەواو بوونی پرسیری ئەو قوتابییه داماو، سمکۆ وه ک پشکۆ هە لایسا و بە دەنگیکی بەرزە وه وتی:

- دانیشە خانم! دانیشە دە ی! تۆ سەری سیری یان قونچکی پیاز؟! ئەم سوئالە بیپرەتە چییە ئە پرسی؟!

دواتر چاویکی بە ناو پۆلە کەدا گیرا و لە جیی خۆی پیی چەقاند و وتی:

- هەمووتان باش گوی بگرن! ئەمە ی ئەیلیم بو هەموو دانشجووه کانی کە لاسە! لەمە ودووا هیچ کەس و بە هیچ تەریقیک نابی و ناشی تەرحی ئەمجۆره سوئالانە بکات. دەبی تەوه جوھتان فەقەت لە سەر دەرسە کانتان بی و کارتەن بە سەر ئەم جۆره مەسە لانە وه نە بیی. هەر کەس فەزای زیهنی بەم خەبەرەنە ئالوودە بکا و بیههوی دەرگیریان بی، قەولی پی ئە دەم نەتوانی تەنھا یە ک واحیدیش پاس بکات. چیتەر نامەوی هەمجۆ سوئالە یە کتان لی بیستم. شیفتەن شو؟!

هەموو ویکرا بە بە لییه ک وه لامیان دایه وه و پۆلە کەمان بو ماوه یە کی کورت، سەر بوو. ئیتەر لەو رۆژە بە ملاوه نە کەس پرسیریکی لەو چەشنە ی کرد و نە سمکۆشم بینییە وه جاریکی تر توورە و، وه ک شیر ی سەر ئاگر، هە لپیی.

هەست ئە کە ی ئیستا ئیتەر گونجاوترین کاتە بو دەربرینی پرسیارە کە ت. دەزگیرانە کە ت جاروبار لە گەل ریتمی ئاوازە کە پیلووه کانی ئەخەوینی و لیویک لە پەرداخ ی کاپۆچینۆکە ئە گریت. خۆت بە سەر میزە کەدا ئەچەمی نییە وه و سەرت ئەبەیتە پیش. بەویەری متمانە وه دییتە گو و ئە لییت:

- سوئالیکت لیبکەم راست جوابم ئە یەیتە وه؟

- ده سوئال خانمه خاسه كه م.

- ئاخىر راست جوابم ئه يه يته وه؟

- راستى راست هه ناسه كه م.

- ئه مه وى بزاتم تو چه نه ت من خو ش ئه وى؟

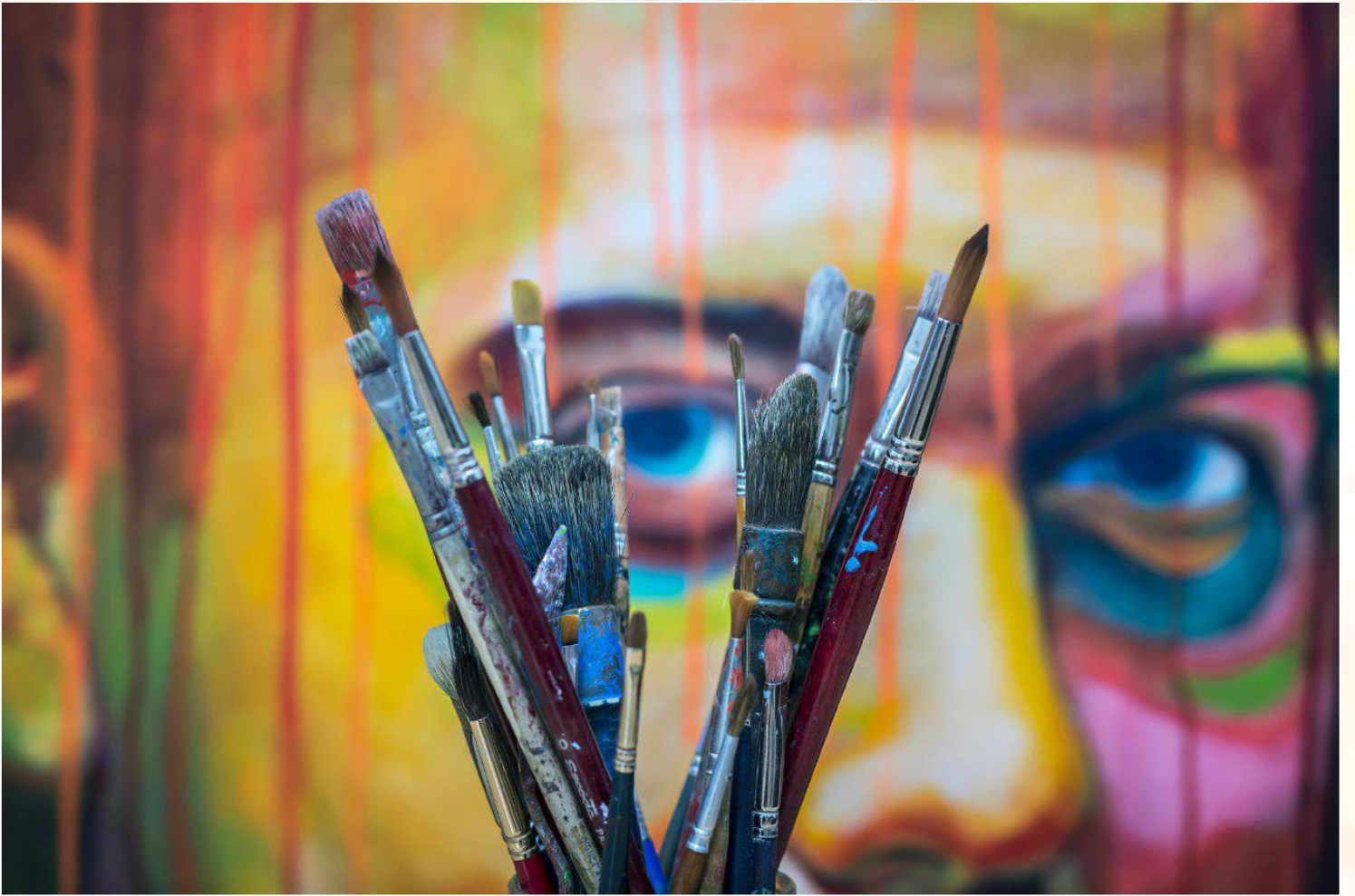
ده سته جى هه ر دوو ده سته به ره ولات ئه جو ولى و له سه ر ميژه كه به يده ستت ئه كا. گه رمای
په نجه كانى ئه پز ئينه ناو رو حته وه. هه ست ئه كه ي تيني كى سووتينه ر به ر ئه بيته گيان ت و به
هه موو له شتا بلاو ئه بيته وه.

- يى كوچو و لووى نااز!

- چيى؟! يى كوچو و لووى نااز؟! هه مين!؟

- نه دي لبه نده م، نه. بى هه وسه ليگيت مه نو كو شتى مادام! له بانه ت قه ندى مي سرى،
گو ني هياه ت سيبى لو بنان را / ره وا يه ت مى كو نه د چيش مات، ئه ووى خو راسان را / مه ن ئه ز
هه ر جايى دو نيا، هه ركى هه سته م ئاشي قه ت هه سته م / بى مي هره ت به ستي ئه م دي ل را، به
ده ستي ت .. دادى ئه م .. جان .. راااا.

پزگار لوتفى



به تامی چیرۆک

هیمن دیبا:

ژنیك پیش له مردنی به میرده کهی دهلی: کاتیك مردم دوای من کهی ژن دینی؟!

کابرا کوتی: هه رکه خۆلی سهر گۆره کهت ویشک بۆوه!

ژنه کوتی: به لاین ده دهی؟

کابرا کوتی: به لاین ده دهه!

پاش ئه وهی ژنه کهی مرد، هه موو رۆژی کابرا ده چوووه سهر گۆره کهی تا بزانی ویشک بۆته وه یان نا؛ تا سالیك بینی ویشک نابیته وه هه تا ئه وهی رۆژیك بینی برای ژنه کهی خه ریکه گۆره کهی ئاو پرژین ده کا!

پرسیاری کرد ئه وه چ ده کهی؟!

برای ژنه کوتی: وه سیه تی خوشکه کهم به جی دینم که ههر دوو رۆژ جاریک گۆره کهی ئاو پرژین بکه م!

بابی ئاژوان:

ماوه یه ک له وه پیش که سیك له گه ره کی سه ید شو که ی بۆکان مرد بوو. دوای کفن و دفنی، مردوو شو ره که له مامۆستا ده پرسى: ئه ری مامۆستا، راسته ده لاین مردوو شو ره دوای شوتنی مردوو که ده بی غوسل له خۆی دهر بکا؟

مامۆستا ده لی: هه تیو شتووته خۆ نه تگاوه، غوسلی بۆچییه؟!

ئەنوەر سابلاغی:

شەوی جوومعه بوو، کابرا بەتەمای کاری سەرچیئی بوو. بۆوهی کوورپه کهی زوو هیلاک بی و له خەوی کا زۆره بانی له گه ل ده گری؛ فشاری بو دینی و ئیشی پی ده گه یینی، کوورپه لیوی هه لده قرچینی و ده لی: بابە بزانه بو گانیکی مالم هه لئاقه نی!

قه لا وریحانه:

کابرا گێپرایه وه: مه لایه ک ده یکو ت زۆر راوه ستام بو تا کسی و کهس بۆشی شل نه کردمه وه. له ناھومیدیان خەریک بوو میزەرە که شم فری دەم، له و ئانه دا ماشینییک بۆی راگرتم و سوار بووم. زۆرم تەشە کور کرد و سەریکی له قاند. هۆگانییک له ولاتره وه رایگرت. کوتی: فه رموو دابه زه! کوتم: من ده چمه ده وری مه یدان، لیره بو؟! کوتی: من ناچمه وی. کوتم: ئەی بو سوارت کردم؟! کوتی: ئەخەر ئەو جییه ی لیی راوه ستابووی سیبەر بوو، بۆخۆت له و بهر تاوه چه یران بلێ!

هیوا فه تحیان:

دۆستییکم بۆی گێپرایه وه:

خیزانی ئامۆزایه کهم تازه به بووکی هاتبوو، ئاخر و ئوخری پاییز بوو زوقم عه رزی گرتبوو. رۆژیکیان له و خه و هه لسا بوو و تماشای ده ره وه ی کردبوو و دیبووی زوقم زۆر باریوه و عه رزی وه ک به فر سپی کردوو، پیی سه یر بوو بۆیه میرده که ی بانگ کردبوو که ئەو دیمه نه بیینی؛ کوتی: ئەحمه و، ئەحمه و، تۆ بی تماشای ده رۆ که چه نی قوزم باریه!

خالۆی ریپوار:

عمبهری همه تال دهیکوت ئه گه گیرفانت پر بئ سهرماش کارت لی ناکا، جا دهیگیپراوه: سالیکیان ساردی پاییزی له گه ل کاکم دوو گاجووتمان هینا بو بازار، فرۆشتمان به ههش سهت تمهن. له رۆیشتنه وه دا زوقم له عهرزی نیشتبوو، که رهسیسه یه ک ولاتی داگرتبوو مه گیم خودا بزانی. ئیمهش به پیاده له ئاواپی داژبه نده وه به دۆلیدا دهچووینه وه بو حه سار بلاغی. کاکم هه موو ههش سهت تمهنه که ی له گیرفان نابوو و به فیکه لیدان له پیش منه وه تیژ ده رۆیشت، منیش وه ختابوو ببه به هه لاسکه، سۆله ی سهرما وه ک تیغ روومه تمی ده بپی و لاقم بری نه ده کرد. ههرام لی کرد رارهسته! کوتی: چییه؟ کوتم: قرم هات، ده رنابه م، ئه و پووله م ده یه با منیش بریک گهرم دابیم! کوتی پووله که ی دامی، گیرفانم هه لئسا، له لاقانم وه راند؛ ئه و جار من هۆگانه جووتیک وه پیش کاکم که وتبووم و ئه و بی هی ز ده سات و ههر هه ووی له ده سستی ده کرد!

بابی ئاران:

دۆستتیکم هه یه که چهنده سال له وه پیش براهی به بیانوی دهنگ خوشی زوو زوو ده عوه تی میدیاکان ده کرا و گۆرانی پیشکهشی بینهران و لایه نگرانی خوی ده کرد. خوش ئه وه بوو تا نیشان ده درا هه رجاری دۆستتیک پیوه ندی له گه ل ده کرد و ده یکوت: چاوه له مـا هواره که، کاکت ده دا!

• سه رچاوه ی ستوونی "به تامی چیرۆک: کانالی تیلیگرامی "با قسه ی خوش ون نه بی"

